



v1.0 **Quick installation guide**

- EN** Quick installation guide
- DE** Schnellinstallationshandbuch
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid üzembe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع



ACM-100

**controlled comfort**

**EN Congratulations on purchasing this COCO product!**

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) You will also find more information, updates and online support on our website.

**DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses COCO-Produkts!**

Um dieses Produkt optimal benutzen zu können, sollten Sie es unter folgender Adresse registrieren: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Auf unserer Website finden Sie weitere Informationen, Updates und Online-Support.

**ES ¡Enhorabuena por comprar este producto COCO!**

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

**PT Parabéns por ter adquirido este produto COCO!**

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Também encontrará mais informações, atualizações, e assistência online no nosso website.

**EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος COCO!**

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/)  
Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.

**FI Onnittelumme tämän COCO-tuotteen hankinnasta!**

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

**RU Поздравляем с приобретением данного устройства COCO!**

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

**HU Gratulálunk, hogy ezt a COCO terméket választotta!**

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

**TR Bu COCO ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!**

Ürünüzü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydediriniz:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

**AR** تهانينا على شرائك لهذا المنتج من COCO!  
لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفر القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) وحينها ستحصل أيضا على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.



**EN** Read the “important information” booklet before installing this product  
Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

**DE** Lesen Sie die “Wichtigen Informationen”, bevor Sie dieses Produkt einbauen.  
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann gefährlich sein. Durch nicht korrekte Installation wird jegliche Garantie, die möglicherweise auf dieses Produkt Anwendung findet, ungültig.

**EL** Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»  
Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

**HU** A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.  
A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.

**ES** Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto  
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

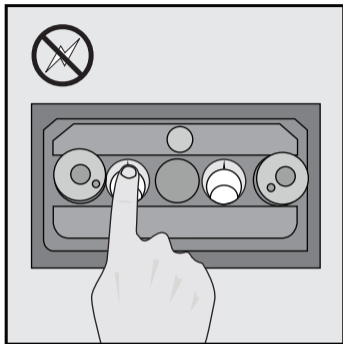
**FI** Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.  
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellinen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

**TR** Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun  
Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

**PT** Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto  
Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

**RU** До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»  
Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

**AR** اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج  
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



**EN** Switch off the mains power (at the electricity meter)

- Proceed to [2A] - [2B] - [2C] for ceiling installation.
- Proceed to [3A] - [3B] - [3C] for wall installation.

**DE** Die Netzspannung ausschalten (am Stromzähler)

- Für die Deckeninstallation mit [2A] - [2B] - [2C] fortfahren.
- Für die Wandinstallation mit [3A] - [3B] - [3C] fortfahren.

**EL** Διακόψτε την κεντρική παροχή ρεύματος (στον μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)

- Για εγκατάσταση στην οροφή, συνεχίστε με τα βήματα [2A] - [2B] - [2Γ].
- Για εγκατάσταση στον τοίχο, συνεχίστε με τα βήματα [3A] - [3B] - [3Γ].

**HU** A hálózati főkapcsoló lekapcsolása (a villanyóránál)

- Mennyezetre történő felszerelés esetén folytassa a [2A] - [2B] - [2C] lépéssel.
- Falra történő felszerelés esetén folytassa a [3A] - [3B] - [3C] lépéssel.

**ES****Desconecte la electricidad (en el medidor eléctrico)**

- Pase a [2A] - [2B] - [2C] para instalación en techo.
- Pase a [3A] - [3B] - [3C] para instalación en pared.

**FI****Katkaise päävirta (sähkömittarista)**

- Jos asennat tuotteen kattoon, toimi ohjeiden [2A] - [2B] - [2C] mukaisesti.
- Jos asennat tuotteen seinään, toimi ohjeiden [3A] - [3B] - [3C] mukaisesti.

**TR****Ana şalteri (elektrik sayacından) kapatın**

- Tavan kurulumu için [2A] - [2B] - [2C] ile devam edin.
- Duvar kurulumu için [3A] - [3B] - [3C] ile devam edin.

**PT****Desligar a alimentação eléctrica (no contador de electricidade)**

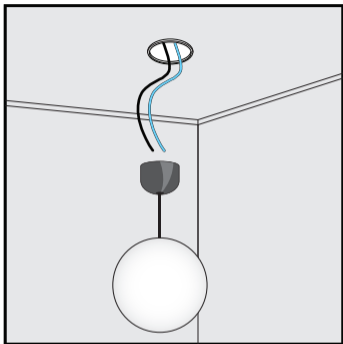
- Avance para [2A] - [2B] - [2C] no caso de instalação no tecto.
- Avance para [3A] - [3B] - [3C] no caso de instalação na parede.

**RU****Отключить сетевое питание (на счетчике электроэнергии)**

- Перейти к пунктам [2A] - [2B] - [2C] для потолочной установки.
- Перейти к пунктам [3A] - [3B] - [3C] для настенной установки.

**AR**

- قم بإيقاف تشغيل مفتاح الطاقة الرئيسي  
(في مقياس الكهرباء)  
- تابع إلى [2A] - [2B] - [2C] للتركيب في السقف.  
- تابع إلى [3A] - [3B] - [3C] للتركيب في الحائط.



- EN** **Unscrew the ceiling light**  
Remove the existing light from the ceiling. Do not connect an electrical load that exceeds the maximum: 50 watt (dimmbare LED and energy-saving bulbs) or 200 watt (incandescent bulbs and (eco) halogen) respectively.

- DE** **Abschrauben der Deckenlampe**  
Die vorhandene Lampe von der Decke abbauen. Keinen elektrischen Verbraucher anschließen, der mehr als die maximale Last verbraucht: 50 Watt (dimmbare LED- und Energiesparlampen) bzw. 200 Watt (Glüh- und (Öko-)Halogenlampen).

- EL** **Αποσύνδεση του φωτιστικού σώματος οροφής**  
Αφαιρέστε το υπάρχον φωτιστικό σώμα από την οροφή. Μην συνδέετε ηλεκτρικό φορτίο το οποίο υπερβαίνει το μέγιστο όριο: 50 watt (LED και λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας με λειτουργία ρύθμισης φωτισμού) ή 200 watt (λαμπτήρες πυρακτώσεως και αλογόνου (οικονομίας) αντίστοιχα.

- HU** **Csavarja ki a mennyezeti világítás csavarjait**  
Távolítsa el a világítótestet a mennyezetről. Ne csatlakoztasson a maximális terhelést – fényerő-szabályozásra alkalmas LED-es és energiatakarékos izzók esetében 50 W-ot, izzószálas és gazdaságos halogén izzók esetében 200 W-ot – meghaladó világítótestet.



**ES****Desatornille la luz del techo**

Retire la luz del techo existente No conecte a una carga eléctrica que exceda el máximo: 50 vatios (LED y lámparas de bajo consumo regulables) o 200 vatios (bombillas incandescentes y (eco) halógenas), respectivamente.

**FI****Kattovalaisimen irrottaminen**

Irrota nykyinen valaisin katosta. Älä kytke tuotteeseen lamppuja, jotka ylittävät suurimman sallitun kuormituksen: 50 wattia (himmennettävät LED- ja energiansäästölamput) tai 200 wattia (hehkulamput ja (eko-)halogeenilamput).

**TR****Tavan lambasını sökün**

Mevcut lambayı tavandan çıkarın. Şu maksimum değerleri aşan elektrik yükünü bağlamayın: 50 watt (dimmerli LED ve enerji tasarruflu ampuller) veya 200 watt (akkor telli ampul ve (eko) halojen).

**PT****Desaparafusar o dispositivo de iluminação do tecto**

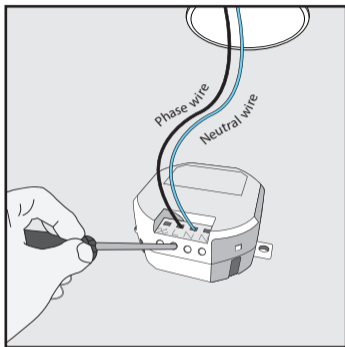
Retire o dispositivo de iluminação existente no tecto. Não ligue uma carga eléctrica que exceda o máximo: 50 watts (lâmpadas LED e fluorescentes compactas (economizadoras de energia) com regulação da intensidade) ou 200 watts

**RU****Отвинтить потолочный светильник**

Снять потолочный светильник с потолка. Не подключайте электрическую нагрузку, которая превышает максимальную: 50 Вт (регулируемые светодиодные или энергосберегающие лампы) или 200 Вт (лампы накаливания и (eco) галогенные лампы) соответственно.

**AR****فك مصباح السقف**

انزع المصباح الحالي من السقف. لا تقم بتوصيل حمل كهربائي يتجاوز الحمل الأقصى: 50 واط (مصباح LED القابل للتعتيم والمصابيح الموفرة للطاقة) أو 200 واط (المصابيح الساطعة مصابيح الهالوجين (البينية)) على الترتيب.



### EN Connect the phase wire and the neutral wire

Connect the (black) phase wire to the [L] terminal and the (blue) neutral wire to the adjacent [N] terminal.

Tighten up the terminal screws. If in doubt about the wire colours, consult a professional installer.

### DE Anschließen des Phasenkabels und des Neutralleiterkabels

Das (schwarze) Phasenkabel an die Anschlussklemme [L] und das (blaue) Neutralleiterkabel an die Anschlussklemme [N] daneben anschließen.

Die Anschlussschrauben anziehen. Bei Zweifel über die Kabelfarben einen fachkundigen Installateur hinzuziehen.

### EL Σύνδεση του καλωδίου φάσης και του ουδέτερου καλωδίου

Συνδέστε το (μαύρο) καλώδιο φάσης στον ακροδέκτη [L] και το (μπλε) ουδέτερο καλώδιο στον διπλανό ακροδέκτη [N].

Σφίξτε τις βίδες των ακροδεκτών. Εάν δεν είστε απόλυτα σίγουροι για τα χρώματα των καλωδίων, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης.

### HU A fázis és a nullavezeték bekötése

Kösse be a (fekete) fázist az [L] érintkezőhöz, a (kék) nullavezetékét pedig a mellette lévő [N] érintkezőhöz.

Húzza meg a szorítókapcsokat. Ha kétségek merülnek fel a vezetékek színével kapcsolatban, kérje szakember tanácsát.

**ES**
**Conecte el hilo de fase y el hilo neutro**

Conecte el hilo de fase (negro) al terminal [L] y el hilo neutro (azul) al terminal [N] adyacente.

Apriete los tornillos del terminal. Si tiene dudas sobre los colores de los hilos, consulte con un instalador profesional.

**FI**
**Vaihe- ja nollajohdon kytkeminen**

Kytke (musta) vaihejohto liitântään [L] ja (sininen) nollajohdo viereiseen liitântään [N].

Kiristä liitântöjen kiinnitysruuvit. Jos olet epävarma johtojen väleistä, ota yhteyttä asiantuntevaan asentajaan.

**TR**
**Faz teli ve nötr teli bağlayın**

(Siyah) faz telini [L] terminaline ve (mavi) nötr teli yanındaki [N] terminaline bağlayın. Terminal vidalarını sıkın. Tel renkleri konusunda emin olamazsanız, bir uzmana danışın.

**PT**
**Ligar o fio de fase e o fio neutro**

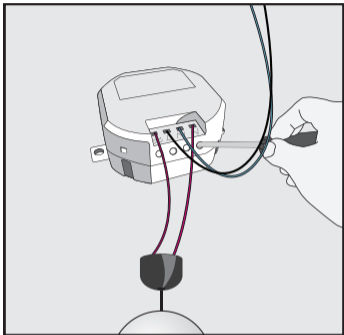
Ligue o fio de fase (preto) ao terminal [L] e o fio neutro (azul) ao terminal [N] adjacente. Aperte os parafusos dos terminais. Em caso de dúvida relativamente às cores dos fios, contacte um técnico de instalação profissional.

**RU**
**Подключить фазный провод и нейтральный провод.**

Подключить фазный (черный) провод к клемме [L], а нейтральный (синий) провод к соседней клемме нейтрали [N]. Затянуть винты клемм. Если имеются сомнения относительно цветовой маркировки проводов, обратитесь к профессиональному монтажнику.

**AR**

قم بتوصيل سلك الفازا والسلك المحايد  
 قم بتوصيل سلك الفازا (الأسود) بالطرف [L] والسلك  
 المحايد (الأزرق) بالطرف [N] المجاور.  
 أحكم تركيب مسامير الطرف. في حالة الشك بشأن  
 ألوان الأسلاك، استشر أخصائي تركيب محترفاً.



**DE** **Anschließen der Kabel von der Lampe**  
Die beiden Kabel von der Lampe an die beiden äußeren Anschlussklemmen [⚡] und [N] anschließen.

**EL** **Σύνδεση των καλωδίων του φωτιστικού σώματος**  
Συνδέστε τα δύο καλώδια από το φωτιστικό σώμα στους δύο εξωτερικούς ακροδέκτες, [⚡] και [N].

**EN** **Connecting the wires from the lamp**  
Connect the two wires from the lamp to the two outside terminals, [⚡] and [N].

**HU** **A világítótest vezetékeinek bekötése**  
Kösse be a világítótest két vezetéket a két külső érintkezőre: [⚡] és [N].

ES

**Conexión de los hilos de la lámpara**

Conecte los dos hilos de la lámpara a los dos terminales externos, [🔌] y [N].

PT

**Ligar os fios da lâmpada**

Ligue os dois fios da lâmpada aos dois terminais exteriores, [🔌] e [N].

FI

**Lampun johtojen kytkeminen**

Kytke lampun kaksi johtoa ulommaisiin liitäntöihin [🔌] ja [N].

RU

**Подключение проводов от лампы**

Подключить два провода от лампы к двум внешним клеммам, [🔌] и [N].

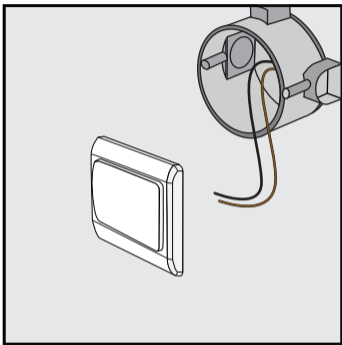
TR

**Lambadaki tellerin bağlanması**

Lambadaki iki teli iki dış terminale ([🔌] ve [N]) bağlayın.

AR

توصيل الأسلاك من المصباح  
قم بتوصيل السلكين من المصباح بالطرفين  
الخارجيين، [🔌] و [N].



**DE Abschrauben des vorhandenen Wandschalters**  
Der ACM-100 ist ein Ersatz für einen vorhandenen einfachen Wandschalter. Der Empfänger kann nicht verwendet werden, wenn der vorhandene Wandschalter Teil einer zweidrigen Verkabelung ist. Keinen elektrischen Verbraucher anschließen, der mehr als die maximale Last verbraucht: 50 Watt (dimmbare LED- und Energiesparlampen) bzw. 200 Watt (Glüh- und (Öko-)Halogenlampen).

**EL Αφαίρεση του υπάρχοντος επιτοίχιου διακόπτη**  
Ο δέκτης ACM-100 θα αντικαταστήσει τη λειτουργία του υπάρχοντος μονού επιτοίχιου διακόπτη. Ο δέκτης ενδέχεται να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν ο υπάρχων επιτοίχιος διακόπτης χρησιμοποιείται σε αμφίδρομη διάταξη καλωδίωσης. Μην συνδέετε ηλεκτρικό φορτίο το οποίο υπερβαίνει το μέγιστο όριο: 50 watt (LED και λαμπτήρες εξοικονόμησης ενέργειας με λειτουργία ρύθμισης φωτισμού) ή 200 watt (λαμπτήρες πυρακτώσεως και αλογόνου (οικονομίας)) αντίστοιχα.

**EN Unscrew the existing wall switch**  
The ACM-100 is a replacement for an existing single wall switch. The receiver may not be used if the existing wall switch is used in a two-way wiring arrangement. Do not connect an electrical load that exceeds the maximum: 50 watt (dimmbable LED and energy-saving bulbs) or 200 watt (incandescent bulbs and (eco) halogen) respectively.

**HU Csavarja ki a fali kapcsoló csavarjait**  
Az ACM-100-at a korábban használt egyszeres fali kapcsoló helyére kell felszerelni. A vevőegység nem használható, ha a korábban használt fali kapcsoló váltókapcsolóként működik. Ne csatlakoztasson a maximális terhelést – fényerőszabályozásra alkalmas LED-es és energiatakarékos izzók esetében 50 W-ot, izzószálas és gazdaságos halogén izzók esetében 200 W-ot – meghaladó világítótestet.

**ES**
**Desatornille el interruptor de pared existente**

El ACM-100 remplacea un único interruptor de pared existente. El receptor no debe usarse si el interruptor de pared existente se usa con una distribución de cableado de dos vías. No conecte a una carga eléctrica que exceda el máximo: 50 vatios (LED y lámparas de bajo consumo regulables) o 200 vatios (bombillas incandescentes y (eco)halógenas), respectivamente.

**FI**
**Seinäessä olevan katkaisimen irrottaminen**

ACM-100 korvaa seinässä olevan katkaisimen. Vastaanotinta ei voi käyttää, jos valaisinta ohjataan kahdella eri katkaisimella. Älä kytke tuotteen lamppeja, jotka ylittävät suurimman sallitun kuormituksen: 50 wattia (himmennettävät LED- ja energiansäästölamput) tai 200 wattia (hehkulamput ja eko-halogeenilamput).

**TR**
**Mevcut duvar anahtarını sökün**

ACM-100 mevcut tekli duvar anahtarı yerine kullanılır. Mevcut duvar anahtarı iki yollu bir kablo düzeni ile kullanılıyorsa alıcı kullanılmaz. Şu maksimum değerleri aşan elektrik yükünü bağlamayın: 50 watt (dimmerli LED ve enerji tasarruflu ampuller) veya 200 watt (akkor telli ampul ve (eko) halojen).

**PT**
**Desaparafusar o interruptor de parede existente**

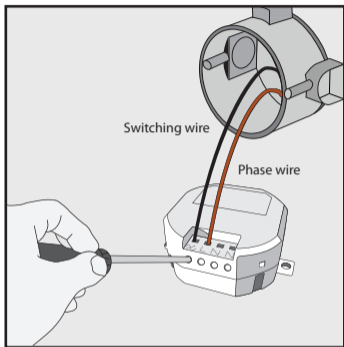
O ACM-100 funciona como substituto de um interruptor de parede simples existente. Pode não ser possível utilizar o receptor, se o interruptor de parede existente for utilizado num esquema de comutação bidireccional. Não ligue uma carga eléctrica que exceda o máximo: 50 watts (lâmpadas LED e fluorescentes compactas (economizadoras de energia) com regulação da intensidade) ou 200 watts (lâmpadas incandescentes e de halogéneo (económicas)), respectivamente.

**RU**
**Отвинтить настенный выключатель.**

ACM-100 заменяет существующий настенный выключатель. Приемник может не использоваться, если существующий настенный выключатель установлен по двунаправленной монтажной схеме. Не подключайте электрическую нагрузку, которая превышает максимальную: 50 Вт (регулируемые светодиодные или энергосберегающие лампы) или 200 Вт (лампы накаливания и (eco) галогенные лампы) соответственно.

**AR**
**فك مفتاح الحائط الموجود**

يحل ACM-100 محل مفتاح حائط فردي موجود. قد لا يستخدم جهاز الإرسال إذا كان مفتاح الحائط الموجود يستخدم في ترتيب سلك مزدوج. لا تقم بتوصيل حمل كهربائي يتجاوز الحمل الأقصى: 50 واط (مصباح LED القابل للتعتيم والمصابيح الموفرة للطاقة) أو 200 واط (المصابيح الساطعة مصابيح الهالوجين (البيئية)) على الترتيب.



### DE Das Phasenkabel an [L] und das Schaltkabel an [⚡] anschließen

- (1) Das (braune) Phasenkabel an die Anschlussklemme [L] anschließen.
- (2) Das (schwarze) Schaltkabel an die Anschlussklemme [⚡] anschließen.

Die Anschlussschrauben anziehen. Bei Zweifel über die Kabelfarben einen fachkundigen Installateur hinzuziehen.

### EL Σύνδεση του καλωδίου φάσης στο τερματικό [L] και του καλωδίου διακόπτη στο τερματικό [⚡]

- (1) Συνδέστε το (καφέ) καλώδιο φάσης στο τερματικό [L].
- (2) Συνδέστε το (μαύρο) καλώδιο διακόπτη στο τερματικό [⚡].

Σφίξτε τις βίδες των ακροδεκτών. Εάν δεν είστε απόλυτα σίγουροι για τα χρώματα των καλωδίων, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης.

### EN Connect the phase wire to [L] and the switching wire to [⚡]

- (1) Connect the (brown) phase wire to the [L] terminal.
- (2) Connect the (black) switching wire to the [⚡] terminal.

Tighten up the terminal screws. If in doubt about the wire colours, consult a professional installer.

### HU Kösse be a fázist az [L] és a kapcsolóvezetékét az [⚡] érintkezőhöz

- (1) Kösse be a (barna) fázisvezetékét az [L] érintkezőhöz.
- (2) Kösse be a (fekete) kapcsolóvezetékét az [⚡] érintkezőhöz.

Húzza meg a szorítókapcsokat. Ha kétségek merülnek fel a vezetékek színével kapcsolatban, kérje szakember tanácsát.



**ES**
**Conecte el hilo de fase a [L] y el hilo de conmutación a [N]**

- (1) Conecte el hilo de fase (marrón) al terminal [L].
- (2) Conecte el hilo de conmutación (negro) al terminal [N].

Apriete los tornillos del terminal. Si tiene dudas sobre los colores de los hilos, consulte con un instalador profesional.

**FI**
**Kytke vaihejohto liitântään [L] ja kytkentäjohto liitântään [N]**

- (1) Kytke (ruskea) vaihejohto liitântään [L].
  - (2) Kytke (musta) kytkentäjohto liitântään [N].
- Kiristä liitântöjen kiinnitysruuvit. Jos olet epävarma johtojen väreistä, ota yhteyttä asiantuntevaan asentajaan.

**TR**
**Faz telini [L] ve anahtarlama telini [N] terminaline bağlayın**

- (1) (Kahverengi) faz telini [L] terminaline bağlayın.
- (2) (Siyah) anahtarlama telini [N] terminaline bağlayın.

Terminal vidalarını sıkın. Tel renkleri konusunda emin olamazsanız, bir uzmana danışın.

**PT**
**Ligar o fio de fase a [L] e o fio de comutação a [N]**

- (1) Ligue o fio de fase (castanho) ao terminal [L].
- (2) Ligue o fio de comutação (preto) ao terminal [N].

Aperte os parafusos dos terminais. Em caso de dúvida relativamente às cores dos fios, contacte um técnico de instalação profissional.

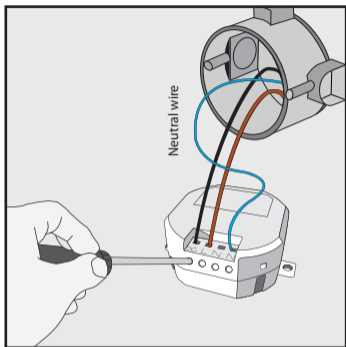
**RU**
**Подключить фазный провод к [L] и коммутируемый провод к [N].**

- (1) Подключить фазный провод (коричневый) к клемме [L].
- (2) Подключить коммутируемый (черный) провод к клемме [N].

Затянуть винты клемм. Если имеются сомнения относительно цветовой маркировки проводов, обратитесь к профессиональному монтажнику.

**AR**
**قم بتوصيل سلك الفازا بـ [L] وسلك المفتاح بـ [N]**

- (1) قم بتوصيل سلك الفازا (البنّي) بالطرف [L].
  - (2) قم بتوصيل سلك المفتاح (الأسود) بالطرف [N].
- أحكام تركيب مسامير الطرف. في حالة الشك بشأن ألوان الأسلاك، استشر أخصائي تركيب محترفًا.



#### DE **Anschließen eines Neutraleiterkabels an [N]**

Ein (blaues) Neutraleiterkabel an die rechte [N] Anschlussklemme [IN] anschließen. Die Anschlussschrauben anziehen. In den meisten Fällen ist in einem einfachen Wandschalter kein Neutraleiter vorhanden. In diesem Fall muss ein Neutraleiter zum Schalter verlegt werden.

#### EL **Σύνδεση του ουδέτερου καλωδίου στο τερματικό [N]**

Συνδέστε το (μπλε) ουδέτερο καλώδιο στον ακροδέκτη [N] στα δεξιά [IN]. Σφίξτε τις βίδες των ακροδεκτών. Συνήθως, ο μονός επιτοίχιος διακόπτης δεν διαθέτει ουδέτερο καλώδιο. Εάν ισχύει κάτι τέτοιο, θα πρέπει να τοποθετείτε ένα ουδέτερο καλώδιο στον διακόπτη.

**EN** **Connecting a neutral wire to [N]**  
Connect a (blue) neutral wire to the right-hand [N] terminal [IN]. Tighten up the terminal screws. In most cases, a neutral wire will not be present in a single wall switch. If this is the case, a neutral wire must be laid to the switch.

#### HU **A nullavezeték bekötése az [N] érintkezőhöz**

Kösse a (kék) nullavezetékét a jobb szélső [N] érintkező [IN] részébe. Húzza meg a szorítókapcsokat. A legtöbb esetben az egyszeres fali kapcsolókban nem található nullavezeték. Ha így van, be kell sodorni egy nullavezetékét a kapcsolóhoz.

**ES**
**Conexión del hilo neutro a [N]**

Conecte un hilo neutro (azul) al terminal [N] de la derecha [IN]. Apriete los tornillos del terminal. En la mayoría de casos no estará presente un cable neutro en un único interruptor de pared. Si es así, debe añadirse un hilo neutro al interruptor.

**FI**
**Nollajohdon kytkeminen liitântään [N]**

Kytke (sininen) nollajohto oikeanpuoleiseen liitântään [IN]. Kiristä liitântöjen kiinnitysruuvit. Jos seinässä oleva katkaisin on tarkoitettu valaisimen ainoaksi katkaisimeksi, siihen ei tule aina nollajohtoa. Tässä tapauksessa nollajohto täytyy vetää katkaisimelle erikseen.

**TR**
**Nötr teli [N] terminaline bağlama**

Nötr mavi teli sağdaki [N] terminali [IN]'ye bağlayın. Terminal vidalarını sıkın. Çoğu zaman, tekli duvar anahtarında nötr tel olmayacaktır. Böyle bir durumda, anahtara nötr tel döşenmelidir.

**PT**
**Ligar um fio neutro a [N]**

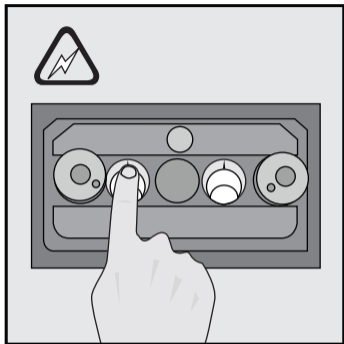
Ligue um fio neutro (azul) ao terminal [N] do lado direito [IN]. Aperte os parafusos dos terminais. Na maior parte dos casos, um interruptor de parede simples não tem um fio neutro. Se assim for, tem de ligar um fio neutro ao interruptor.

**RU**
**Подключите нейтральный провод к клемме [N]**

Подключить нейтральный (синий) провод к правой клемме [N] [IN]. Затянуть винты клемм. В большинстве случаев нейтральный провод будет отсутствовать в простой настенной розетке. В этом случае потребуется проложить нейтральный провод к выключателю.

**AR**

توصيل سلك محايد بـ [N]  
توصيل سلك محايد أزرق بالطرف [N] الأيمن [IN].  
أحكم تركيب مسامير الطرف. في معظم الحالات،  
لن يوجد سلك محايد في مفتاح الحائط الفردي.  
وفي هذه الحالة، يجب وضع سلك محايد في المفتاح.



DE

**Einschalten der Spannung**

Vor dem Fortsetzen der Installationsarbeiten die Spannung wieder einschalten. Blanke Drähte nicht berühren. Die LED-Kontrollleuchte am Empfänger leuchtet kontinuierlich, wenn eine Spannung anliegt.

EL

**Ενεργοποίηση της παροχής ρεύματος**

Ανοίξτε την παροχή ρεύματος προτού συνεχίσετε με τις εργασίες εγκατάστασης. Αποφύγετε την επαφή με τα εκτεθειμένα καλώδια. Εάν υπάρχει τάση, η ένδειξη της λυχνίας LED επάνω στον δέκτη θα ανάβει συνεχόμενα.

HU

**Áram alá helyezés A beszerelés további**

lépései előtt kapcsolja vissza az áramot. Ne érjen a kilógó vezetékekhez. A vevőegység LED jelzőfénye feszültség alatt folyamatosan világít.

EN

**Switching on the power**

Switch the power back on before carrying on with the installation work. Avoid contact with exposed wiring. The LED indicator light on the receiver will light up continuously if a voltage is present.

**ES****Reanudación de la alimentación eléctrica**

Reanude la alimentación antes de continuar con la instalación. Evite el contacto con los hilos expuestos. La luz indicadora LED del receptor se iluminará de forma continua si llega voltaje.

**PT****Ligar a alimentação**

Volte a ligar a alimentação antes de continuar com a instalação. Evite tocar nos fios expostos. Se existir tensão, a luz indicadora LED do receptor acende-se continuamente.

**FI****Virran kytkeminen**

Kytke päävirta takaisin ennen kuin jatkat asennusta. Varo koskettamasta irrallaan olevia johtoja. Vastaanottimen LED-merkkivalo palaa tasaisesti, kun vastaanottimessa on jännite.

**RU****Включение питания**

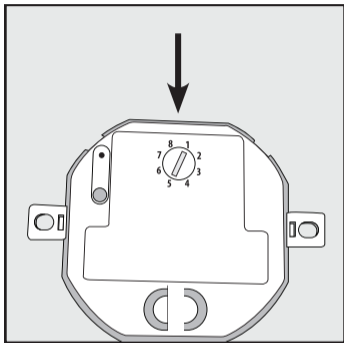
Включите питание до завершения монтажных работ. Не прикасайтесь к оголенным проводам! При наличии напряжения засветится светодиод на приемнике.

**TR****Elektriği açma Kurulum çalışmasına**

devam etmeden önce elektriği tekrar açın. Açıktaki tellere dokunmayın. Elektrik varsa, alıcı üzerindeki LED gösterge ışığı sürekli yanacaktır.

**AR**

تشغيل الشبكة الكهربائية  
تشغيل مفتاح الطاقة مرة أخرى قبل مواصلة التركيب.  
تجنب ملامسة الأسلاك المكشوفة. يضيء مؤشر LED  
باستمرار في حالة وجود جهد كهربائي.



DE

**Einstellen des Dimmbereichs (1)**

Zum optimalen Dimmen der angeschlossenen Lampe müssen Sie zuerst den richtigen Dimmbereich einstellen. Der ACM-100 ist mit einem Drehknopf mit Stellungen von 1 bis 8 ausgestattet.

EL

**Ρύθμιση της έντασης φωτισμού (1)**

Προκειμένου να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη ένταση φωτισμού, θα πρέπει να επιλέξετε την κατάλληλη ρύθμιση. Ο δέκτης ACM-100 διαθέτει έναν επιλογή ρύθμισης έντασης από το 1 έως το 8.

HU

**A fényerő-szabályozási tartomány beállítása (1)**

A csatlakoztatott világítótestek fényerejének optimális szabályozhatóságához be kell állítani a megfelelő fényerő-szabályozási tartományt. Az ACM-100 egy 1–8-ig jelölt tekerőgombbal rendelkezik a beállításhoz.

EN

**Setting the dimming range (1)**

You must set the right dimming range first in order to achieve optimal dimming of the connected lighting. The ACM-100 is equipped with a setting dial marked from 1 to 8.

**ES****Ajuste del alcance de regulación (1)**

Debe ajustar el alcance de regulación adecuado con anterioridad para conseguir la mejor regulación posible de la iluminación conectada. El ACM-100 cuenta con un dial de ajuste marcado de 1 a 8.

**FI****Himmennysalueen määrittäminen (1)**

Määritä himmennysalue ensin, jotta voit säätää kytketyn valaisimen himmennyksen haluamallasi tavalla. ACM-100-laitteessa on valintakytkin, jonka arvoksi voidaan valita 1–8.

**TR****Işık ayarı menziline ayarlama (1)**

Bağlanan lambada optimum ışık ayarı elde edebilmek için ilk önce doğru ışık ayarı menziline ayarlamalısınız. ACM-100 üzerinde, 1'den 8'e kadar işaretlenmiş ayar kadranı bulunmaktadır.

**PT****Definir a amplitude de regulação da intensidade (1)**

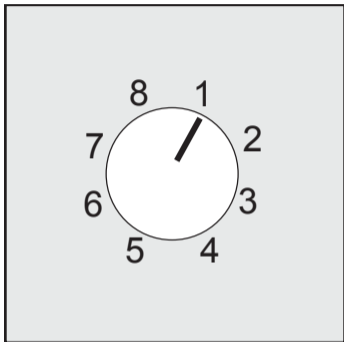
Em primeiro lugar, tem de especificar a amplitude de regulação da intensidade correcta, de modo a obter a regulação ideal da intensidade da iluminação ligada. O ACM-100 está equipado com um selector de definição que inclui posições de 1 a 8.

**RU****Установка диапазона регулировки (1)**

Вначале необходимо отрегулировать оптимальный диапазон регулировки подключенного освещения. На ACM-100 установлен регулятор с пометками от 1 до 8.

**AR**

ضبط نطاق ضبط الضوء (1)  
يجب ضبط نطاق ضبط الضوء المناسب أولاً كي تحقق  
الضبط الأمثل للضوء المتصل. تم تزويد ACM-100  
بقرص إعداد مُدرَج من 1 إلى 8.



DE

**Einstellen des Dimmbereichs (2)**

Nach dem Anschließen der Lampe und dem Wiedereinschalten der Spannung den Drehknopf zuerst auf 1 stellen.

EL

**Ρύθμιση της έντασης φωτισμού (2)**

Αφού έχετε επανατοποθετήσει το φωτιστικό σώμα και έχετε ανοίξει την παροχή ρεύματος, αρχικά τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση 1.

HU

**A fényerő-szabályozási tartomány beállítása (2)**

A világítótest csatlakoztatása és az áram visszakapcsolása után a tekerőgombot állítsa először az 1-es állásba.

EN

**Setting the dimming range (2)**

After connecting the lighting and turning the power back on, you set the dial to position 1 first.



**ES****Ajuste del alcance de regulación (2)**

Una vez conectada la iluminación y reanudada la alimentación eléctrica, sitúe el dial en la posición 1 en primer lugar.

**PT****Definir a amplitude de regulação da intensidade (2)**

Depois de ligar a iluminação e voltar a ligar a alimentação, coloque o selector na posição 1.

**FI****Himmennysalueen määrittäminen (2)**

Kun valaisimet on kytketty ja virta palautettu, aseta valintakytkin ensin asentoon 1.

**RU****Установка диапазона регулировки (2)**

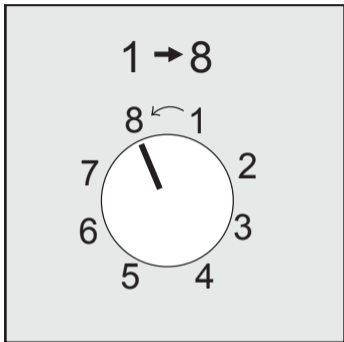
После подключения освещения и включения питания сначала установите регулятор в положение 1.

**TR****Işık ayarı menziline ayarlama (2)**

Lambayı bağladıktan ve elektriği tekrar açtıktan sonra, ilk olarak kadranı 1 konumuna ayarlayın.

**AR**

ضبط نطاق ضبط الضوء (2)  
بعد توصيل الضوء وتشغيل الطاقة مرة أخرى، قم أولاً بضبط القرص على الموضع 1.



DE

**Einstellen des Dimmbereichs (3)**

Jetzt den Drehknopf von 1 auf 8 stellen. Die gesteuerte Lampe leuchtet mit voller Stärke.

EL

**Ρύθμιση της έντασης φωτισμού (3)**

Τώρα γυρίστε τον επιλογέα από τη θέση 1 στη θέση 8. Το φωτιστικό σώμα θα ανάψει στη μέγιστη ένταση.

HU

**A fényerő-szabályozási tartomány beállítása (3)**

Most fordítsa el a gombot az 1-esből a 8-as állásba. A kapcsolódó világítótest ekkor teljes intenzitással fog működni.

EN

**Setting the dimming range (3)**

Now turn the dial from 1 to 8. The lighting it controls will operate at full intensity.

**ES****Ajuste del alcance de regulación (3)**

Ahora gire el dial de 1 a 8. La iluminación estará a su máxima intensidad.

**FI****Himmennysalueen määrittäminen (3)**

Käännä valintakytkin tämän jälkeen asennosta 1 asentoon 8. Katkaisimen ohjaama valaisin palaa nyt täydellä teholla.

**TR****Işık ayarı menziline ayarlama (3)**

Şimdi kadranı 1'den 8'e çevirin. Kumanda ettiği lamba tam yoğunlukta çalışmaya başlayacaktır.

**PT****Definir a amplitude de regulação da intensidade (3)**

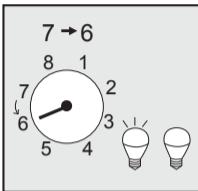
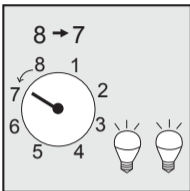
Agora, rode o selector da posição 1 para a posição 8. A iluminação controlada pelo receptor vai funcionar na intensidade máxima.

**RU****Установка диапазона регулировки (3)**

Поверните регулятор от 1 до 8. Яркость освещения станет максимальной.

**AR**

ضبط نطاق ضبط الضوء (3)  
والآن أدر القرص من 1 إلى 8. سيتم تشغيل الضوء الذي يتحكم فيه بكامل شدته.



DE

**Einstellen des Dimmbereichs (4)**

Jetzt den Drehknopf langsam um jeweils einen Schritt zurückstellen. Das heißt: zuerst von 8 auf 7, dann von 7 auf 6 etc. Bei jeder Änderung der Drehknopfstellung leuchtet das Licht zuerst mit voller Stärke. Dann wird es automatisch auf den eingestellten Wert gedimmt.

EL

**Ρύθμιση της έντασης φωτισμού (4)**

Τώρα γυρίστε αργά τον επιλογέα προς τα πίσω κάνοντας ένα βήμα τη φορά. Έτσι, από το 8 γυρίστε πρώτα στο 7, στη συνέχεια από το 7 στο 6, κλπ. Κάθε φορά που αλλάζετε τη θέση του επιλογέα, ο φωτισμός θα λειτουργεί πρώτα στη μέγιστη ένταση. Στη συνέχεια, θα χαμηλώνει αυτόματα στην επιλεγμένη τιμή.

HU

**A fényerő-szabályozási tartomány beállítása (4)**

Most lassan, lépésről lépésre forgassa visszafelé a tekerőgombot. Tehát először a 8-asról a 7-es fokozatra, majd a 7-esről a 6-os fokozatra, és így tovább. Minden alkalommal, amikor módosítja a tekerőgomb pozícióját, a világítótest először teljes intenzitással fog világítani. Ezután automatikusan elkezd halványulni a kívánt intenzitás beállításához.

**EN Setting the dimming range (4)**

Now slowly turn the dial backwards one step at a time. So from 8 to 7 first, then from 7 to 6, etc. Each time you change the position of the dial, the lighting will operate at full intensity first. Then it will dim automatically to the set value.

ES

**Ajuste del alcance de regulación (4)**

Ahora gire el dial hacia atrás paso a paso. Primero de 8 a 7, luego de 7 a 6, etc. Cada vez que altere la posición del dial, la iluminación funcionará en primer lugar a su máxima intensidad. A continuación, se regulará automáticamente al valor ajustado.

FI

**Himmennysalueen määrittäminen (4)**

Käännä valintakytkintä tämän jälkeen hitaasti takaisin yksi asento kerrallaan. Eli 8:sta 7:ään, 7:stä 6:een jne. Kun käännät valintakytkintä, valaisin palaa ensin hetken täydellä teholla, jonka jälkeen se himmenee automaattisesti valittua arvoa vastaavalle tasolle.

TR

**Işık ayarı menziline ayarlama (4)**

Şimdi kadranı yavaşça birer kademe geriye doğru çevirin. Yani ilk önce 8'den 7'ye, sonra 7'den 6'ya, vb. Kadranın konumunu her değiştirdiğinizde, lamba ilk olarak tam yoğunlukta çalışacaktır. Ardından, otomatik olarak ayarlanan değere geçecektir.

PT

**Definir a amplitude de regulação da intensidade (4)**

Em seguida, rode lentamente o selector para trás, uma posição de cada vez. Primeiro, de 8 para 7; depois, de 7 para 6, etc. Depois, a iluminação é regulada automaticamente para o valor definido.

RU

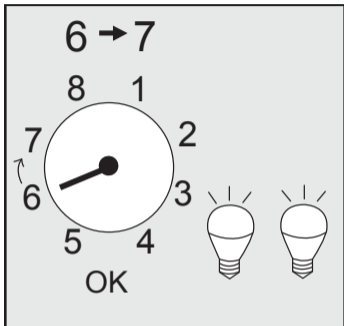
**Установка диапазона регулировки (4)**

Затем постепенно поворачивайте регулятор назад. Сначала от 8 до 7, затем от 7 до 6 и т. д. При каждом переключении освещение вначале включится с максимальной яркостью. Затем яркость уменьшится до установленного значения.

AR

**ضبط نطاق ضبط الضوء (4)**

الآن أدر القرص مرة أخرى خطوة واحدة كل مرة. قم بذلك من 7 إلى 8 أولاً، ثم من 7 إلى 6 بعد ذلك، إلخ. وفي كل مرة تغيّر فيها موضع القرص، يتم تشغيل الضوء بكامل شدته أولاً. ثم يخفت تلقائياً إلى القيمة المضبوطة.



DE

**Einstellen des Dimmbereichs (5)**

Sobald Sie sehen, dass der Dimmwert nicht mehr akzeptabel ist (das Licht beginnt zu flackern oder es geht aus), stellen Sie den Drehknopf in die niedrigste Stellung mit einem korrekten Dimmwert. In diesem Beispiel ist das Stellung 7.

EL

**Ρύθμιση της έντασης φωτισμού (5)**

Εάν παρατηρήσετε ότι η ρύθμιση της έντασης δεν είναι αποδεκτή (το φως αρχίζει να τρεμοπαίζει ή σβήνει εντελώς), γυρίστε τον επιλογέα στη χαμηλότερη θέση στην οποία η τιμή ρύθμισης λειτουργεί σωστά. Στο συγκεκριμένο παράδειγμα, αυτή η τιμή είναι στη θέση 7.

HU

**A fényerő-szabályozási tartomány beállítása (5)**

Ha azt tapasztalja, hogy a fényerő-szabályozási érték nem elfogadható (a világítótest fénye vibrálni kezd vagy kialszik), fordítsa a tekerőgombot a legalsó pozícióba, amelynél a fényerő-szabályozási érték megfelelő volt. Ebben a példában ez a 7-es pozíció.

EN

**Setting the dimming range (5)**

As soon as you see that the dimming value is not acceptable (the lighting starts to flicker or goes out), turn the dial to the lowest position at which the dimming value operates correctly. That is position 7 in this example.

ES

**Ajuste del alcance de regulación (5)**

En cuanto vea que el valor de regulación no es aceptable (la iluminación comienza a parpadear o se apaga), gire el dial a la posición más baja en la que el valor de regulación funciona correctamente. En este ejemplo se trata de la posición 7.

FI

**Himmennysalueen määrittäminen (5)**

Kun himmennys on liian suuri (valaisin alkaa vilkkua tai sammuu), käännä valintakytkin pienimpään arvoon, jolla valaisin toimii oikein. Tässä esimerkissä käytetään arvoa 7.

TR

**Işık ayarı menziline ayarlama (5)**

Karartma değerinin kabul edilemez olduğunu görürseniz (ışık titremeye başlar veya tamamen gider), kadranı karartma değerinin düzgün çalıştığı en düşük konuma getirin. Bu örnekte konum 7'dir.

PT

**Definir a amplitude de regulação da intensidade (5)**

Se verificar que o valor de regulação da intensidade não é aceitável (a iluminação começa a tremeluzir ou desliga-se), rode o selector para a posição mais baixa em que o valor de regulação funcione correctamente. Ou seja, neste exemplo, a posição 7.

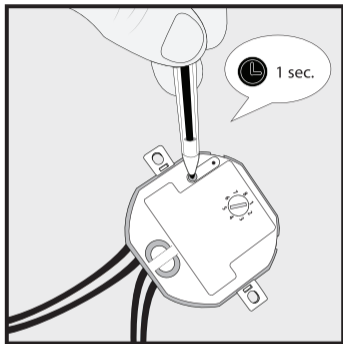
RU

**Установка диапазона регулировки (5)**

Как только яркость станет неприемлемой (освещение начинает мигать или гаснет), поверните регулятор в наименьше положение, при котором яркость была приемлемой. В этом примере это положение 7.

AR

ضبط نطاق ضبط الضوء (5)  
بمجرد ملاحظة أن قيمة الخفوت غير مقبولة  
(يبدأ الضوء في التذبذب أو ينطفئ)، أدر القرص  
لأدنى موضع تعمل فيه قيمة الخفوت بشكل صحيح.  
وليكن الموضع 7 على سبيل المثال.



DE

**Lernmodus aktivieren**

Halten Sie die Lerntaste des Empfängers eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 15 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam.

EL

**Ενεργοποίηση λειτουργίας εκμάθησης**

Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά.

HU

**A tárolási mód aktiválása**

Tartsa nyomva egy másodpercig a vevőegység tárolás gombját. A tárolási mód 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog.

EN

**Activate learn-mode**

Press the learn-button on the receiver for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly.



**ES****Activación del modo aprendizaje**

Pulse el botón de aprendizaje del receptor durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente.

**PT****Activar o modo de obtenção**

Carregue no botão de obtenção do receptor durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente.

**FI****Aktivoi oppimistila.**

Paina vastaanottimen oppimispainiketta noin yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti.

**RU****Активируйте режим обучения**

Нажмите и удерживайте кнопку обучения приемника в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать.

**TR****Öğrenme modunu etkinleştirin**

Alıcı üzerindeki öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir.

**AR****تنشيط وضع التعرف**

اضغط على زر التعرف بالمستقبل لمدة ثانية واحدة. سيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية ويومض مؤشر LED ببطء.



DE

**COCO-Sendercode zuweisen**

Im aktivierten Lernmodus kann ein EIN-Signal mit einem beliebigen COCO-Sender gesendet werden (mit Ausnahme von TMT-502 + PIR-2050), um den Code dem Empfängerspeicher zuzuweisen.

EL

**Εκχώρηση κωδικού πομπού COCO**

Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστέλλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON) από οποιονδήποτε πομπό COCO (εκτός TMT-502 + PIR-2050) προκειμένου να εκχωρήσετε τον κωδικό του στη μνήμη του δέκτη.

HU

**COCO adóegységgel használt kód megadása**

Aktív tárolási módban a COCO adóegységgel (kivéve a TMT-502 + PIR-2050) bekapcsolási jelet küldve vihető be kód a vevőegység memóriájába.

EN

**Assign COCO transmitter code**

While the learn-mode is active, send an ON-signal with any COCO transmitter (except TMT-502 + PIR-2050) to assign the code to the receiver's memory.

**ES** **Asigne el código de transmisor COCO**  
Mientras el modo aprendizaje esté activo, envíe una señal de encendido mediante cualquier transmisor COCO (excepto TMT-502 + PIR-2050) para asignar el código a la memoria del receptor.

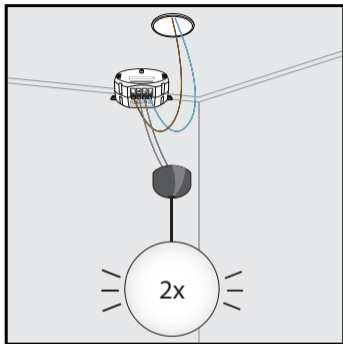
**FI** **Määritä COCO-lähettimen koodi.**  
Lähetä PÄÄLLÄ-signaali millä tahansa COCO-lähettimellä (paitsi TMT-502 + PIR-2050) oppimistilan ollessa päällä määrittääksesi koodin vastaanottimen muistiin.

**TR** **COCO verici kodunu atayın**  
Alıcı belleğine kodu atamak için, öğrenme modu etkin durumdayken herhangi bir COCO vericisi (TMT-502 + PIR-2050 hariç) ile AÇIK sinyali gönderin.

**PT** **Atribuir um código do transmissor COCO**  
Com o modo de obtenção activo, envie um sinal ON (ligar) com qualquer transmissor COCO (exceto TMT-502 + PIR-2050) para atribuir o código à memória do receptor.

**RU** **Определение кода передатчика COCO**  
Отправьте сигнал включения с помощью любого передатчика COCO (кроме TMT-502 + PIR-2050) при активном режиме обучения, чтобы задать код в памяти приемника.

**AR** **تعيين رمز الوحدة المرسله من COCO**  
أرسل إشارة تشغيل ON باستخدام أية وحدة مرسله من COCO عندما يكون وضع التعرف نشطا لتعيين الرمز في ذاكرة المستقبل. (ما عدا TMT-502)



#### EN Code confirmation

The receiver will switch on/off 2 times to confirm the code has been received. The receiver can store up to 6 different transmitter codes in its memory. The memory will be preserved when the receiver is moved to another location or in case of power failure.

#### DE Codebestätigung

Der Empfänger wird zweimal ein- und ausgeschaltet, um den Empfang des Codes zu bestätigen. Der Empfänger kann bis zu sechs verschiedene Sendercodes im Speicher speichern. Bei Stromausfall oder bei Änderung des Empfängerstandorts bleibt der Speicher erhalten.

#### EL Επιβεβαίωση κωδικού

Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/ απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η λήψη του κωδικού. Στη μνήμη του δέκτη μπορούν να αποθηκευθούν έως 6 διαφορετικοί κωδικοί πομπών. Όταν ο δέκτης μεταφέρεται σε άλλη τοποθεσία ή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η μνήμη διατηρείται.

#### HU Kód megerősítése

A kód fogadását a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg. A vevőegység memóriája 6 különböző adóegységkód tárolására képes. A memória tartalma megmarad, ha a vevőegységet áthelyezik, vagy áramszünet következik be.

**ES****Confirmación del código**

El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar que se ha recibido el código. El receptor puede almacenar hasta seis códigos de transmisor diferentes en la memoria. La memoria se guardará cuando el receptor se traslade a otra ubicación o si se produce un apagón.

**FI****Koodin vahvistus**

Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen, että koodi on vastaanotettu. Vastaanotin voi tallentaa korkeintaan kuusi erilaista lähettimen koodia muistiin. Tiedot säilyvät muistissa, kun vastaanotin siirretään toiseen paikkaan sekä sähkökatkoksen sattuessa.

**TR****Kod onayı**

Alıcı kodun alındığını onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır. Alıcı belleğinde en fazla 6 farklı verici kodu saklayabilir. Bellek, alıcının başka bir yere taşınması veya elektrik kesintisi durumlarında da korunacaktır.

**PT****Confirmação do código**

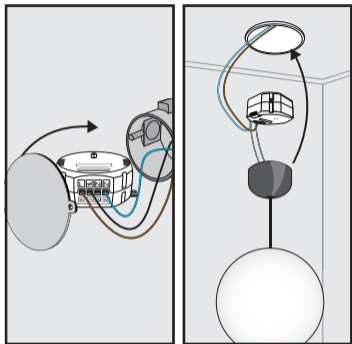
O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar que recebeu o código. O receptor pode guardar até 6 códigos de transmissor diferentes na sua memória. A memória será preservada quando o receptor for transferido para outro local ou em caso de falha de energia.

**RU****Подтверждение кода**

Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения приема кода. В памяти приемника может храниться до 6 различных кодов передатчиков. Данные в памяти сохраняются, когда приемник перемещается в другое расположение или в случае сбоя питания.

**AR****تأكيد الرمز**

يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد استلام الرمز. ويستطيع المستقبل تخزين ما يصل إلى 6 رموز مختلفة من الوحدة المرسله في ذاكرته. وتحفظ الذاكرة بمحتوياتها عند نقل المستقبل إلى موضع آخر أو في حالة انقطاع التيار.



**DE Empfänger auf Anschlussdose montieren**  
 Montieren Sie den Empfänger an der Wand- oder Deckenanschlussdose (entfernen Sie dabei wenn nötig die Montierlaschen) und schließen Sie mit einer Abdeckplatte ab bzw. montieren Sie die Lampe wieder an der Decke.

**EL Προσαρτήστε το δέκτη στο κουτί**  
 Προσαρτήστε το δέκτη στο κουτί του τοίχου ή της οροφής (αν χρειαστεί, σπάστε τα πτερυγίδια προσάρτησης) και τοποθετήστε ένα κάλυμμα ώστε να μην φαίνεται ή προσαρτήστε πάλι στην οροφή το φωτιστικό.

**EN Mount the receiver in the box**  
 Mount the receiver in the wall or ceiling box (break off the mounting tabs if necessary) and cover it up with a blind cover or mount the light back onto the ceiling again.

**HU A vevőegység beszerelése a dobozba**  
 Helyezze a vevőegységet fali vagy mennyezeti dobozba (ha szükséges, törje le a rögzítőfüleket), majd tegye vissza a doboz fedelét, vagy szerelje vissza a lámpát a mennyezetre.

**ES****Colocación del receptor en la caja**

Coloque el receptor en la caja de la pared o del techo (rompa las lengüetas de soporte si fuera necesario) y cúbralo con una tapa ciega o vuelva a colocar la luz en el techo.

**FI****Asenna vastaanotin rasiaan.**

Asenna vastaanotin seinässä tai katossa olevaan rasiaan (katkaise tarvittaessa asennusulokkeet) ja peitä se sitten suojuksella, tai asenna valo takaisin kattoon.

**TR****Aliciyı kutuya monte edin**

Aliciyı duvar veya tavan kutusuna monte edin (gerekirse montaj askılarını kırın) ve kör kapakla kapatın ya da lambayı yeniden tavana monte edin.

**PT****Instalar o receptor na caixa**

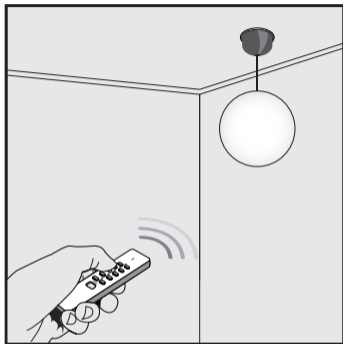
Instale o receptor na caixa de parede ou do tecto (quebre as patilhas de instalação, se necessário) e tape com uma tampa cega ou instale a lâmpada novamente no tecto.

**RU****Установка приемника в коробку**

Установите приемник в коробку, расположенную на стене или на потолке (при необходимости выломайте монтажные проушины) и закройте коробку глухой крышкой или установите осветительный прибор снова на потолок.

**AR**

تركيب المستقبل في العلبة  
قم بتركيب المستقبل في علبة الحائط أو السقف  
(افصل لساني التثبيت إذا لزم الأمر) وقم بتغطيته  
بغطاء بدون فتحات أو ركب المصباح في مكانه  
بالسقف مرة أخرى.



#### DE Manuelle Bedienung und Dimmen mit einem COCO-Sender

(1) Drücken Sie einmal auf ON, um den Empfänger einzuschalten. (2) Drücken Sie erneut die ON-Taste, um den Dimmermodus zu aktivieren. Das Licht wird langsam gedimmt. (3) Drücken Sie ein drittes Mal auf ON, um die gewünschte Lichtstärke einzustellen. (4) Drücken Sie auf OFF, um den Empfänger auszuschalten. Der Empfänger kehrt zur letzten Lichtstärkeneinstellung zurück, wenn er wieder eingeschaltet wird.

#### EL Μη αυτόματος χειρισμός και αυξομείωση φωτισμού με πομπό COCO

(1) Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε μία φορά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON). (2) Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυξομείωσης φωτισμού, πατήστε ξανά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON). Ο φωτισμός αυξομειώνεται αργά. (3) Για να ρυθμίσετε την ένταση φωτισμού ου επιθυμείτε, πατήστε για τρίτη φορά το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON). (4) Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF). Όταν ο δέκτης ενεργοποιηθεί ξανά θα επανέλθει στην τελευταία ρύθμιση στάθμης φωτισμού.

#### EN Manual operation and dimming with a COCO transmitter

(1) Press ON once to switch the receiver on.  
 (2) Press ON again to activate the dim-mode. The light will slowly dim up and down.  
 (3) Press ON a third time to set the desired light intensity.  
 (4) Press OFF to switch the receiver off. The receiver will return to the last light level when switched on again.

#### HU A rendszer manuális működtetése és fényerő-szabályozás COCO adóegységgel

(1) A vevőegység bekapcsolásához nyomja meg egyszer az ON (BE) gombot. (2) A fényerő-szabályozási mód bekapcsolásához nyomja meg ismét az ON (BE) gombot. A fény lassan erősebbé, majd gyengébbé válik. (3) Az ON (BE) gomb harmadik megnyomásával állítsa be a kívánt fényerőt. (4) A vevőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot. A következő bekapcsoláskor a vevőegység az utolsó fényerőszinten kapcsol be.



**ES** Operaciones manuales y atenuación con un transmisor COCO

(1) Pulse ENCENDIDO una vez para encender el receptor. (2) Pulse ENCENDIDO de nuevo para activar el modo atenuación. La luz se atenuará e intensificará gradualmente. (3) Pulse ENCENDIDO una tercera vez para ajustar la intensidad luminica deseada. (4) Pulse APAGADO para apagar el receptor. Cuando se vuelva a encender, el receptor volverá a la intensidad luminica que tenía la última vez.

**FI** COCO-lähettimen käyttö ja himmennys manuaalisesti

(1) Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta kerran. (2) Aktivoi himmennystila painamalla ON-painiketta uudestaan. Valo himmenee tai vahvistuu vähitellen. (3) Paina ON kolmannen kerran asettaaksesi haluamasi valon voimakkuuden. (4) Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta. Vastaanotin palautuu edelliseen valaistustasoon, kun se kytketään jälleen päälle.

**TR** COCO vericisinin manuel çalışması ve ışık ayarı

(1) Alıcıyı açmak için bir defa ON (AÇIK) tuşuna basın. (2) Işık ayarı modunu etkinleştirmek için tekrar ON (AÇIK) tuşuna basın. Işık değeri yavaşça azalacak ve artacaktır. (3) İstenilen ışık yoğunluğunu ayarlamak için üçüncü defa ON (AÇIK) tuşuna basın. (4) Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın. Alıcı yeniden açık konuma getirildiğinde en son ışık seviyesine dönecektir.

**PT** Funcionamento manual e regulação de intensidade com um transmisor COCO

(1) Carregue uma vez em ON (ligar) para ligar o receptor. (2) Carregue novamente em ON (ligar) para activar o modo de regulação. A intensidade da luz irá aumentar e diminuir lentamente. (3) Carregue uma terceira vez em ON (ligar) para definir a intensidade da luz pretendida. (4) Carregue em OFF (desligar) para desligar o receptor. Quando ligar novamente o receptor, este volta ao último nível de luz.

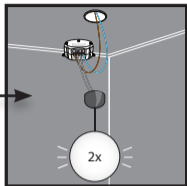
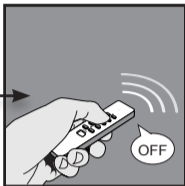
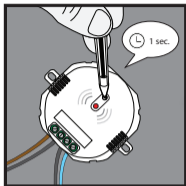
**RU** Ручное использование и затемнение посредством передатчика COCO

(1) Один раз нажмите ON (ВКЛ), чтобы включить приемник. (2) Повторно нажмите ON (ВКЛ), чтобы активировать режим затемнения. Яркость освещения медленно увеличится и уменьшится. (3) Нажмите ON (ВКЛ) в третий раз, чтобы установить требуемую интенсивность освещения. (4) Нажмите OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить приемник. Приемник вернется к последнему уровню освещения при повторном включении.

**AR** التشغيل اليدوي مع الوحدة المرسله من COCO

(1) اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل.  
(2) اضغط على زر التشغيل ON مرة أخرى لتنشيط وضع التحكم في شدة الإضاءة. وحينها تتغير شدة الإضاءة سطوعاً وخفوفاً ببطء. (3) اضغط على زر التشغيل ON مرة ثالثة لتعيين شدة الإضاءة المطلوبة.  
(4) اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل. ويعود المستقبل إلى آخر مستوى للإضاءة عند تشغيله مجدداً.

## Single code delete



### EN Single code delete

(1) Press the learn-button for 1 second. The learn-mode will be active for 15 seconds and the LED-indicator will blink slowly. (2) While the learn-mode is active, send an OFF-signal of a specific COCO transmitter to delete that code. (3) The receiver will switch on/off 2 times to confirm code deletion.

### DE Einzelnen Code löschen

(1) Halten Sie die Lerntaste eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 15 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam. (2) Bei aktiviertem Lernmodus können Sie ein AUS-Signal eines bestimmten COCO-Senders senden, um diesen Code zu löschen. (3) Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um das Löschen des Codes zu bestätigen.

### ES Eliminación de un solo código

(1) Pulse el botón de aprendizaje durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 15 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente. (2) Con el modo aprendizaje activado, envíe la señal de apagado de un transmisor COCO específico para eliminar ese código. (3) El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar la eliminación del código.

### PT Eliminar um código

(1) Carregue no botão de obtenção durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo durante 15 segundos e o indicador LED pisca lentamente. (2) Com o modo de obtenção activo, envie um sinal OFF (desligar) de um transmissor COCO específico para eliminar o respectivo código. (3) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação do código.

**EL Διαγραφή ενός κωδικού**

(1) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 15 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά. (2) Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστείλετε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF) από έναν συγκεκριμένο πομπό COCO, ώστε να διαγράψετε τον κωδικό του. (3) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/ απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή του κωδικού.

**RU Удаление одного кода**

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 15 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать. (2) Когда режим обучения активен, отправьте сигнал выключения с соответствующего передатчика COCO, чтобы удалить его код. (3) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления кода.

**TR Tek kod silme**

(1) Öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 15 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir. (2) Öğrenme modu etkin durumdayken, bu kodu silmek için belirli bir COCO vericisine ait KAPALI sinyali gönderin. (3) Alıcı kodun silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

**FI Yhden koodin poisto**

(1) Paina oppimispainiketta yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 15 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti. (2) Kun oppimistila on aktiivinen, lähetä tietyn COCO-lähettimen POIS PÄÄLTÄ -signaali poistaaksesi kyseisen koodin. (3) Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen koodin poiston.

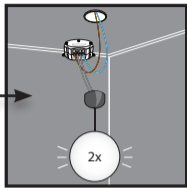
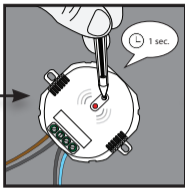
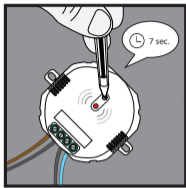
**HU Egyetlen kód törlése**

1. Tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. A tárolási mód 15 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog. 2. A kód törléséhez aktív tárolási módban küldjön kikapcsolási jelet az adott COCO adóegységről. 3. A kód törlését a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

**AR**

حذف رمز منفرد  
(1) اضغط على زر التعرف لمدة ثانية واحدة. فيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية ويومض مؤشر LED ببطء. (2) عندما يكون وضع التعرف نشطا، أرسل إشارة إيقاف OFF باستخدام وحدة مرسله محددة من COCO لحذف ذلك الرمز. (3) يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الرمز.

## Full memory delete



### EN Full memory delete

(1) Press and hold the learn-button on the receiver (approx. 7 sec.) until the LED-indicator starts blinking fast. The delete mode will be active for 15 seconds. (2) While the delete mode is active, press the learn-button again for 1 second. (3) The receiver will switch on/off 2 times to confirm memory deletion.

### ES Eliminación de memoria cuando está llena

(1) Pulse y mantenga el botón de aprendizaje del receptor (aprox. 7 segundos) hasta que el indicador LED empiece a parpadear rápidamente. El modo eliminación permanecerá activo durante 15 segundos. (2) Con el modo eliminación activado, pulse el botón de aprendizaje otra vez durante 1 segundo. (3) El receptor se encenderá/apagará dos veces para confirmar la eliminación de la memoria.

### DE Gesamten Speicher löschen

(1) Halten Sie die Lerntaste des Empfängers etwa sieben Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige anfängt schnell zu blinken. Der Löschmodus bleibt 15 Sekunden aktiviert. (2) Drücken Sie die Lerntaste erneut eine Sekunde lang bei aktiviertem Löschmodus. (3) Der Empfänger schaltet zweimal ein und aus, um das Löschen des Speichers zu bestätigen.

### PT Eliminar toda a memória

(1) Carregue sem soltar o botão de obtenção do receptor (aprox. 7 seg) até o indicador LED começar a piscar rapidamente. O modo de eliminação ficará activo durante 15 segundos. (2) Com o modo de eliminação activo, carregue novamente no botão de obtenção durante 1 segundo. (3) O receptor liga e desliga 2 vezes para confirmar a eliminação da memória.

**EL** Πλήρης διαγραφή μνήμης

(1) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη και κρατήστε το πατημένο (για περίπου 7 δευτ.), έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Η λειτουργία διαγραφής θα είναι ενεργή για 15 δευτερόλεπτα. (2) Με ενεργή τη λειτουργία διαγραφής, πατήστε ξανά το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. (3) Ο δέκτης θα ενεργοποιηθεί/απενεργοποιηθεί 2 φορές ώστε να επιβεβαιωθεί η διαγραφή της μνήμης.

**RU** Полное удаление памяти

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения на приемнике (примерно в течение 7 секунд), пока светодиодный индикатор не начнет быстро мигать. Режим удаления будет активен в течение 15 секунд. (2) Повторно нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды, когда режим удаления активен. (3) Приемник включится/выключится 2 раза для подтверждения удаления памяти.

**TR** Tam bellek silme

(1) Alıcının öğrenme düğmesini, LED göstergesi hızlı yanıp sönmeye başlayana kadar yaklaşık 7 saniye basılı tutun. Silme modu 15 saniye boyunca etkin olacaktır. (2) Silme modu etkin durumdayken, öğrenme düğmesine yeniden 1 saniye basın. (3) Alıcı belleğin silindiğini onaylamak için 2 defa açılıp kapanacaktır.

**FI** Koko muistin poisto

(1) Pidä vastaanottimen oppimispainiketta painettuna (noin 7 sekuntia), kunnes LED-merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti. Poistotila on päällä 15 sekunnin ajan. (2) Paina oppimispainiketta uudestaan yhden sekunnin ajan poistotilan ollessa päällä. (3) Vastaanotin kytkeytyy päälle ja pois päältä kahdesti vahvistaen muistin poiston.

**HU** Teljes memória törlése

1. Nyomja meg és (kb. 7 másodpercig) tartsa nyomva a vevőegység tárolás gombját, amíg a LED jelzőfény gyorsan villogni nem kezd. A törlési mód 15 másodpercig aktív lesz.  
2. A törlési mód aktív állapotában ismét tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot.  
3. A memóriatörlést a vevőegység kétszeri be- és kikapcsolással erősíti meg.

**AR**

حذف الذاكرة بالكامل  
(1) اضغط مع الاستمرار على زر التعرف بالمستقبل (لمدة 7 ثوان تقريباً) حتى يبدأ مؤشر LED في الوميض بسرعة. ويصبح وضع الحذف نشطاً لمدة 15 ثانية.  
(2) اضغط على زر التعرف مرة أخرى لمدة ثانية واحدة بينما يكون وضع الحذف نشطاً.  
(3) يتم تشغيل المستقبل وإيقافه مرتين لتأكيد حذف الذاكرة.